

COMUNE DI GRIMACCO
CIRCOLO CULTURALE REČAN

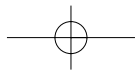
GARMIŠKI KAMUN
KULTURNO DRUŠTVO REČAN

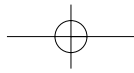


*Mama, tata
noviči gredo
ka jim damo
kuhnjo z moko...*

2003 KOLENDAR

Realizzazione: Margherita Trusgnach-Tarbjanova, Contributo: Provincia di Udine, Stampa: Juliagraf





OKUOLE OGNJA'

*Gibje že vietar drieuja
pred hišo
an kostanj na solarje je suh.
Stari ljudje sedijo ta za ognju
an žalostno se zmišjajo
te stare cajte:
pardjelan grunt an puno ljudi.
Če jih pogledaš lepua tu oči,
zastopeš de b' tiel
nazaj se varnit,
usadiť venjike an zažgat arbido,
iti sijac travo
tu zapuščene sanožeta
an pit uodo od studencah,
dielat težkua, na ruoke, zemjo,
an zvičer
pa veseli ramoniko gost.
Uekat od doline do doline
"hej Bepo, ura bo!"
an čakat čeče de parnesejo
pojužnjak:
pinco an pulento,
salam pa kar je biu,
an vino.
Tiel bi se čut nazaj dobri
an videt šele puno mladih ljudi
pa čujejo samua
kostanjove darva, ki pokajo,
an mrzad gor po sebe,
čeglih je gorkua.*

(Andreina Trusgnach - Cekova)



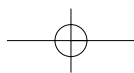
Rosa Trusgnach-Cekova (Garmak) an Luigi Sdraulig-Tarbjanu (Seucè), 1907.

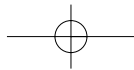
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Ženar ~ Januar

2003

1 S	Mati Božja Marija - NOVO LIETO, KOLEDA	17 P	Anton Puščavnik
2 Č	Bazilij - Gregor Nacijanski ☺	18 S	Priska - Suzana ☺
3 P	Presveto Jezusovo ime - Genovefa	19 N	2. nav. nedieja, Knut - Marij
4 S	Favsta - Angela Folinjska - Hermes	20 P	Fabijan - Sebastijan
5 N	2. ned. po Božicju, Amelija - Amata	21 T	Neža (Jana) - Epifanij
6 P	Sveti trije kraji, Oufar, DAN EMIGRANTA	22 S	Anastazij - Vincencij
7 T	Lucijan - Rajmund	23 Č	Hildefonz - Emerencijana
8 S	Severin	24 P	Frančišek Sal.
9 Č	Julijan - Hadrijan	25 S	Spreobrnitev sv. Pavla - Ananija ☾
10 P	Aldo - Viljem ☽	26 N	3. nav. nedieja, Tit - Timotej
11 S	Pavlin Oglejski, apostol Slovencev	27 P	Angela Merici - Elvira
12 N	Jezusu karst - Tatjana	28 T	Tomaž Akvinski
13 P	Hilarij - Veronika	29 S	Konstanc - Valerij
14 T	Odorik iz Pordenona - Feliks	30 Č	Martina - Hijacinta
15 S	Pavel Puščavnik - Maver	31 P	Janez Bosco
16 Č	Marcel		





**MIRNO, TI MOJA
JUBCA, SPI**

*Ura bije nad glavo,
jubca daje mi slovo.
Luna obsieje vse nebo,
jubca da menè roko.*

*Mišca lieta na solarje,
zadnji bušiac jubca mi daje.
Petelin pieje cja v mrak,
jubca peje me na prag.*

*Mirno, ti moja jubca, spi,
ist pa muoram hitro iti,
mamca me pred soncam kliče,
mojga sarca na parkliče.*

(Aldo Klodič - Tedolenj)



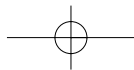
Luigia Bergnach-Duodrova (Ocnebardo) an Antonio Trusgnach-Šjefnu (Topoluove), 1919.

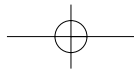
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Februar ~ Februar

2003

1 S Brigita Irska ☺	17 P Silvin - Amedeo ☺
2 N Sviečnica - Darovanje Jezusa	18 T Simeon Jeruz. - Flavijan
3 P Blaž - Oskar	19 S Konrad
4 T Andrej Corsini	20 Č Ulrih - Elevation
5 S Agata	21 P Peter Damiani - Eleonora - Irene
6 Č Pavel Miki in tov.	22 S Sedež ap. Petra - Marjeta Kortonska
7 P Rihard - Koleta	23 N 7. nav. nedieja, Polikarp - Romana ☾
8 S Hieronim Em. DAN SLOVENSKE KULTURE	24 P Lucij-Sergij
9 N 5. nav. nedieja, Apolonija - Rinaldo ☽	25 T Taras - Cesarij
10 P Sholastika	26 S Romeo - Matilda - Aleksander
11 T Lurška Mati Božja, Eloisa	27 Č Gabriel
12 S Eulalija	28 P Roman - Osvald
13 Č Katarina Ricci	
14 P Valentin (Zdravko), PATRON LIEŠKE FARE	
15 S Favstin - Georgija - Jordan	
16 N 6. nav. nedieja, Onezim - Julijana	





DEKLICI

*V stisnjeni dolinci
eno dekle živi,
je modre glavice
in bistrih oči.*

*Kdor tisto dekle pozna
jo ne more pustit vic
iz njega srca.*

*Pridna in lepa
si dekla ti,
zato naj svet
in nebo te časti.*

*Večkrat to deklico
v mislih imam,
na njo pozabit
ne morem, ne znam.*

(Rinaldo Luščak - Tonhu)



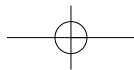
Amalia Tomasetig-Drečjonova (Dubenije)
an Giuseppe Gus-Uerin (Lombai), 1921.

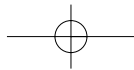
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Marč ~ Marec

2003

1 S Svibert - Albin	17 P Jedert - Patricij
2 N 8. nav. nedieja, Henrik - debelinea	18 T Ciril Jeruzalemski ☺
3 P Martin MALI PUST ☺	19 S Sveti Jožef, POMOČNIK LIEŠKE FARE
4 T Lucij - Kazimir - VELIK PUST	20 Č Klavdija - Martin iz Prage
5 S Janez od Križa - Pepevnica - ZAŽIGANJE PUSTA	21 P Justinijan PUOMLAD
6 Č Fridolin -	22 S Katarina Gen. - Lea
7 P Felicita in Perpetua	23 N Turibij iz Mongr. 3. post. nedieja
8 S Janez od Boga - DAN ŽENA	24 P Aldemar, dan mucencev
9 N Frančiška Rimška 1. post. nedieja	25 T Gospodovo oznanjenje - Dizma ☾
10 P 40 mučencev iz Sebaste	26 S Emanuel - Evgenija
11 T Evlogij - Sofronij ☺	27 Č Rupert - Aimone
12 S Maksimilijan - Gregor	28 P Sisto - Dorotej
13 Č Nikefor - Kristina	29 S Eustazijo
14 P Matilda - Florentina	30 N Joahim, 4. post. nedieja
15 S Luisa - Klemen	31 P Guido
16 N Hilarij - kuararna nedieja, 2. post. nedieja	





PUOB

*Deb ti ču pomlad tu ajarje
takua ki ga čujem ist
deb ti mislu na me
an gledu zvezde po luhtu,
deb ti joku kar bi vidu
perja past na tla,
deb ti ponoc na mu zaspāt
brez me mislet,
deb ti bluo usec me gledat,
guorit an daržat roke,
deb ti teu,
deb ti mu,
deb ti bluo usec, puob,
kuo bi bla rada...*

(Andreina Trusgnach - Cekova)



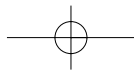
Justina Bucovaz-Mizertna (Lok) an Štiefan Bucovaz-Pekin (Zverinac), Marjuta Ruttar-Mohorinova (Bardo) an Tonin Bucovaz-Mizertin (Lok), Angelina Bucovaz-Mizertna (Lok) an Bepic Bucovaz-Tonhu (Seucè), 1922.

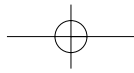
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Obriu ~ April

2003

<p>1 T Ugo - Marcela ☺</p> <p>2 S Frančišek Pavelski</p> <p>3 Č Rihard - Irena</p> <p>4 P Izidor</p> <p>5 S Vincenc Ferreri</p> <p>6 N Marcelin - Tiha nedieja</p> <p>7 P Herman</p> <p>8 T Tomaž Tolentinski - Valter</p> <p>9 S Marija Cleofe - Demetrij</p> <p>10 Č Ezekijel prerok ☽</p> <p>11 P Stanislav</p> <p>12 S Julji</p> <p>13 N Cvetna nedieja - Ojčınca</p> <p>14 P Lambert</p> <p>15 T Anastazija - Damijan</p> <p>16 S Bernadeta Lurška ☺</p>	<p>17 Č VELIKI ČETRŦAK, ZADNJA VIČERIA</p> <p>18 P VELIKI PETAK, JEZUSOVO KRIŽANJE, VILJA IN POST</p> <p>19 S VELIKA SOBOTA, JEZUS U GROBU</p> <p>20 N VELIKA NOČ - JEZUSOVO VSTAJENJE</p> <p>21 P Dikarmina, PRAZNIK GOR PAR SV. MATIJI</p> <p>22 T Leonida - Teodor</p> <p>23 S Jurji ☾</p> <p>24 Č Fidelis iz Sig. - Stefanija</p> <p>25 P Marko Evang., DAN OSVOBODITVE, precesija</p> <p>26 S Marija, Mati Dobrega Sveta</p> <p>27 N Cita - Hozana, Biela nedieja</p> <p>28 P Peter Chanel</p> <p>29 T Katarina Sienska</p> <p>30 S Jožef Cottolengo - Pij V</p>
---	---





BREZ TEBE

*Piše an beli se že lepi zuor,
kar ist genjam pod kovtro sanjat.
Lašči se pod soncam že rosà,
ki stor perjam zelenim jokat.*

*Tudi ist bi joku ku otrok,
de bi imeu še suzi,
pa tele sviet star an buogi
m'je posušu oči...*

*De bi na imeu še tebe,
ki mi storeš sanjat,
de bi na ču še tvoj glas,
ki mi pomaga živiet
zaparü bi naglo okno,
ki mi pusti videt sviet,
sarce bi oviu v tamo,
pustiü bi ga v mieru
sanjat...*

*Sladko an milo
gledaš me v oči,
kar ist na mojih kolienah
te daržim.*

*Sarce, ki tuče,
prave ka sam za te
an kuo veselo
rada tudi ti me imaš.
Tud ist bi teu ti poviedat,
de bi dušo imeu,
pa teli sviet star an buogi
m'je stisnu sarce...*

*De bi na imeu tele cvetje,
ki uonja za me,
de bi na imeu rame,
ki mi pomaga živiet,
bilo bi takuo huduo,
de bi na mu prenest,
zgubu bi se v maglo
an tam bi mu v miru
sanjat...*

(Aldo Klodič - Tedolenj)



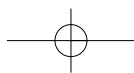
Guseppe Ruttar-Mohorinu (Bardo)
an Antonia Floreancig-Kopjova (Hostne), 1924.

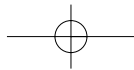
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Maj

2003

1 Č Jožef dielovac - PRAZNIK DIELA ☺	17 S Pashal Baylon - Jošt
2 P Atanazij	18 N 5. velik. nedieja, Janez I.
3 S Filip in Jakob apostola	19 P Peter Celesti
4 N Florijan (Cvetko) PRAZNIK SV. FLIPA-HOSTNE	20 T Bernardin Sienski - Armand
5 P Leo	21 S Viktor - Evtihij - Teobald
6 T Dominik Savio	22 Č Rita da Cascia - Renata
7 S Gušto - Gizela	23 P Deziderij - Janez R. ☾
8 Č Viktor - Ida	24 S Marija pomočnica Kristijanov
9 P Pahomij ☽	25 N 6. velik. nedieja, Beda - Urban
10 S Antonin - Katald	26 P Filip Neri
11 N 4. velikonočna nedieja, Mamert	27 T Avguštin Cant.
12 P Leopold, Pankracijo	28 S Emilij - German
13 T Fatimska Mati Božja - Servacij	29 Č Maksimin Emonski
14 S Matija ap. - Lin - Bonifacij	30 P Ferdinand - Kancij in tov.
15 Č Zofija (Sonia)	31 S Marijino obiskanje ☽
16 P Ubald - Janez Nepomuk ☺	





SREČA MOJA SI TI

*Vstani gor, dekle veselo,
daj mi hitro svoj poljub,
ker jaz grem v juško deželo,
v sarcu nesem svoj obup.*

*Ko zadost bom jaz zaslužu,
k tebi spet se bom varnu
in pred tabo se zadužu,
da le tebe bom ljubiu.*

*Sarce moje hrepeneče
zmieraj tebe si želi,
po vsem svetu iskal sem sreče,
sreča moja pa si ti.*

(Doric Predan - Štefanu)



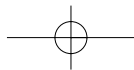
Tonina Trusgnach-Vukuova (Seucè) an Cirillo Marinig-Uršin (Bardo), 1925.

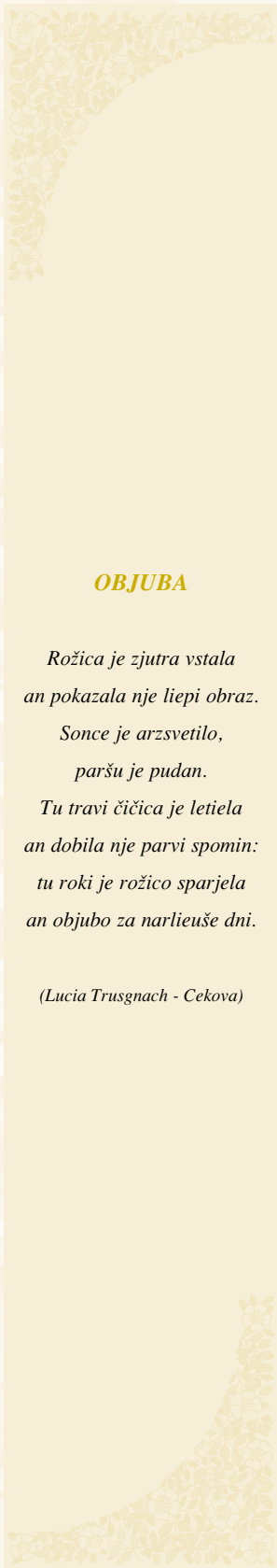
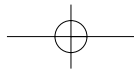
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Junj ~ Junij

2003

1 N Vnebohod - Velik križ	17 T Imerij - Ranerij
2 P Peter in Erazem - MARCIA 8 FRAZIONI	18 S Marina - Marcel
3 T Karel Lwanga in tov. - Klotilda	19 Č Romuald - Gervazij in Protazij
4 S Kvirin - Frančišek Car.	20 P Silverij - Mihelina
5 Č Bonifacij	21 S Alojzij Gonzaga POLIETJE ☾
6 P Pavlina - Norbert	22 N Presveto Rešnje Teluo
7 S Robert ☽	23 P Jožef Cafasso, KRIES SV. IVANA
8 N MAJNCA	24 T Rojstvo Janeza Krstnika
9 P Efrem - Primož in Felicijan	25 S Viljem
10 T Bogumil - Jolanda	26 Č Vigilij - Janez
11 S Barnaba sodelavec apostolov	27 P Ciril Aleks. - Hema Krška
12 Č Onofrij - Edoardo Poppe	28 S Irenej - Ada
13 P Anton Padovanski	29 N Peter in Pavel ap. ☼
14 S Elizej prerok ☺	30 P Prvi rimski mučenci
15 N Presveta Trojica, kuartarna nedieja	
16 P Avrelijan - Lutgarda	





OBJUBA

*Rožica je zjutra vstala
an pokazala nje liepi obraz.
Sonce je arzsvelilo,
paršu je pudan.
Tu travi čičica je letiela
an dobila nje parvi spomin:
tu roki je rožico sparjela
an objubo za narlieuše dni.*

(Lucia Trusgnach - Cekova)



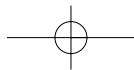
Olga Trusgnach-Cekova (Garmak)
an Luigi Cernotta-Gomatu (Košca), 1928.

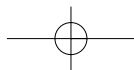
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Luj ~ Julij

2003

1 T Estera	17 Č Aleš - Klavdija
2 S Oton - Adeodat	18 P Arnulf - Fridrik
3 Č Tomaž ap. - Heliodor	19 S Aurea (Zlatka) - Arsenij
4 P Elizabeta Port. - Urh	20 N 16. nav. nedieja, Marjeta - Elija prerok
5 S Ciril in Metod - ZAČNE POSTAJA TOPOLUOVE	21 P Lovrenc iz Brindisi ☾
6 N 14. nav. nedieja TOPOLUŠKI PRAZNIK	22 T Marija Magdalena
7 P Izaija prerok ☽	23 S Brigita
8 T Hadrijan - Kiljan	24 Č Kristina - Krištof
9 S Veronika Giuliani	25 P Jakob Starejši ap., PRAZNIK SV. JAKOPA
10 Č Rufina - Amalija (Alma - Ljuba)	26 S Joahim in Ana
11 P Benedikt - Olga	27 N 17. nav. nedieja, Natalija
12 S Mohor in Fortunat	28 P Nazarijo
13 N 15. nav. nedieja, Henrik-Joel in Ezra ☺	29 T Marta ☽
14 P Kamil de Lellis	30 S Peter Krizolog
15 T Bonaventura (Bogdan)	31 Č Ignacij Lojolski - Fabio
16 S Karmelska Mati božja	





NA LUČICA SVETI

Na lučica sveti,
par nji dekle sedi,
na mačka ji prede
nje miešane sanje.

Je ku narljeuša roža,
ki v trati tam stoji,
če jo lepuo pogledaš,
se oku nje vse zgubi.

Oj luna, luna ti,
k' nas gledaš brez skarbi,
povej, de na duša
tle uonè tarpi.

Parbližam se h oknu...
rad bi do nje stopnu,
pa u piču tam sedi
nje mat, in varje hci.

Se tresem ku però,
kar vietar mramuli,
če ga lepuo pogledaš,
pari, de odleti.

V nebu so zvezde,
k' se mižejo smehe,
muči jo že duhuor,
ki trudan čaka zuor.

Kjek novega, de b' bluo,
usi čakajo težkuo
pa use puode napri,
ku puno družih noci.

(Aldo Klodič - Tedolenj)



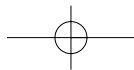
Maria Sdraulig-Tarbjanova (Seučè)
an Pietro Bucovaz-Mizertin (Lok), 1931.

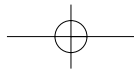
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Vošt ~ Avgust

2003

1 P	Alfonz M. de Liguori	17 N	20. nav. nedieja, Alipij - Hijacint
2 S	Evzebij iz Vercellija	18 P	Helena
3 N	18. nav. nedieja, Lidija	19 T	Janez Eudes
4 P	Janez M. Vianney	20 S	Bernard - Samuel ☾
5 T	Marija Snežnica (Nives) - Emidij ☽	21 Č	Pij X.
6 S	Jezusovo spremen. na gori Tabor	22 P	Devica Marija Kraljica
7 Č	Kajetan	23 S	Roža iz Lime
8 P	Dominik	24 N	21. nav. nedieja, Jernej ap. (Bartolomej)
9 S	Romano - Fermo	25 P	Ludvik IX
10 N	19. nav. nedieja, Lovrenc	26 T	Alexander - Genezij - Ivana
11 P	Klara (Jasna) - Suzana	27 S	Monika ☽
12 T	Inocenc - Makarij ☺	28 Č	Avguštin - Adelina
13 S	Poncijan in Hipolit	29 P	Janez Glavosek - Sabina
14 Č	Maksimilijan Kolbe - Alfred	30 S	Feliks (Srečko)
15 P	Marijino Unehouzetje - Rožinea	31 N	22. nav. nedieja, Rajmund, (Božija pot)
16 S	Rok - štefan Ogrski		





ZVEZDE

*Kar sonce ponoč je spalo,
luna je svetila namest njega,
daržu s' me za ročico malo
an jau si mi, draga moja.*

Zvezda je padla, naša želja.

*Zda si deleč od mene,
zvezdi vič na stiejemo skupaj.
žalostno je mene an tebe,
srce pa pravi, na obupaj.*

Še jih boma štíela tukaj.

*Pohiti, moj ljubi, nazaj priti,
saj te čakam vsaki dan,
nihče na more nas ločiti,
če ljubezan je med nam.*

Skarbi, dragi, na živi sam.

*Doma živiet v domačim kraju,
zvičér na sprehod skupaj oba,
roko v roki kot v raju,
luna, zvezde, midva sama.*

Ti boš muoj, ist bom toja.

*Zvezda je padla,
jutro parhaja,
hitro že gre,
moja miseu lovi tebe.*

(Sonia Gariup - Žnidarjova)

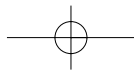


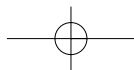
Maria Primosig-Žefcjoва (Seučè)
an Luigi Zabrieszach-Balencju (Seučè), 1938.

L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Setember ~ September 2003

1 P	Sižilij (Tilh)	17 S	Robert Bellarmino
2 T	Elpidij - Licinij - Maksima	18 Č	Jožef Kupertinski €
3 S	Gregor Veliki ☺	19 P	Januarij
4 Č	Rozalija (Zalka)	20 S	Korejski mučenci - Evstahij
5 P	Lovrenc Giustiniani	21 N	25. nav. nedieja, KUATARINCA, kuartarna nedieja
6 S	Eva - Zaharija prerok	22 P	Mauricijo
7 N	23. nav. nedieja, Regina - Marko Križ.	23 T	Lin - Tekla - Padre Pio, JESEN
8 P	(Bandimica) POSVETITEU LIEŠKE CIERKVE	24 S	Marija rešiteljica jetnikov
9 T	Peter Klaver	25 Č	Nikolaj iz Flue - Avrelija (Zlatka)
10 S	Nikolaj Tol. ☺	26 P	Kozma in Damijan - Nil ☺
11 Č	Prot in Hijacint - Emilijan (Milko)	27 S	Vincenej Pavelski
12 P	Marijino ime - Tihomil	28 N	26. nav. nedieja, SENJAM HOSTNE
13 S	Janez Križ. Zlatoust	29 P	Mihel, Gabriel, Rafael TOPOLUŠKI PRAZNIK
14 N	24. nav. nedieja, Povišanje Sv. Križa (precesija)	30 T	Hieronim - Demiro
15 P	Žalostna Mati Božja,		
16 T	Kornelij in Ciprijan		





AN DAN

Čeglih življenje
je u časih zlo težkuo
an se ti zdi
de luč na umaga tamo,
viermi, minen,
s cajtan težave ratajo manj težke.
S cajtan usako dielo se odpočije
an narguorša sila se potalaze.
S cajtan rata use buj lahko an
sladkua
an stvari počas počaso se
ložejo namest.

Za kako lieto, boš videu, an dan
se usednemo usi kupe
okuole naše peci,
se bomo griel an menal.
"David, kua se imaš?",
"Štiefan, kua je šlo?"

... An dan se usednemo usi kupe
okuole naše peci,
se bomo lepuo griel an
prisarčno poguarjal.
Tisti dan s tatan
se pogledamo tu oči
an bomo viedel
de je blua use nareto
lieuš ku'k smo mogli.

(Andreina Trusgnach - Cekova)



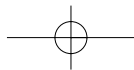
Matilde Iurman-Pinkacova (Zaločilo)
an Giuseppe Zufferli-Mašinu (Zaločilo), 1941.

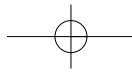
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Otuber ~ Oktober

2003

1 S Terezija Deteta Jezusa	17 P Ignacij Antiohijski
2 Č Angeli Varuhi ☽	18 S Luka evangelist ☾
3 P Evald - žarko	19 N 29. nav. nedieja, Laura - Izak
4 S Frančišek Asiški	20 P Zorka- Bertilla - Danijel
5 N 27. nav. nedieja, Luigi Scrosoppi	21 T Uršula - Celina
6 P Bruno,	22 S Marija Saloma
7 T Rožarska Devica Marija - Julija	23 Č Janez Kapistran
8 S Simeon - Demetrij	24 P Anton M. Claret - Dejan
9 Č Janez Leonardi - Dionizij	25 S Krizant in Darija ☼
10 P Frančišek Borgia - Florencij ☺	26 N 30. nav. nedieja, Lucijan (Božija pot)
11 S Placida - Janez XXIII - Emilijan	27 P Sabina
12 N 28. nav. nedieja, Serafin - Amelij	28 T Simon in Juda Tadej ap.
13 P Edvard - Gerard	29 S Hermelinda - Narcis
14 T Kalist I.	30 Č Alfonz Rodriguez
15 S Terezija V. Avilska	31 P Stuoblank, HIEPCI
16 Č Hedvika - Marjeta Alacoque	





MOJE SONCE SI TI

*Fajno je blua tisti dan ku donas,
vesela sam bila, sanjala san te
an se veselo zbudila.*

*An ti se zmisleš,
kuo lepuo je blo
biti sama, kupe mi an zvezde
an mi gledal smo jih,
gledala sam te, stisinla sam te,
srce mi je tuklo an od veselja
sam piela.*

*An ti se zmisleš,
kajšno puoje je blo,
no rožo smi utargu
an mi deu tu lase,
lastouce plule so gor nad nam.*

*Mala lastouca piesam je piela,
piela je ku ist, ki piejem tebe,
potlè iti je muorla
za tistim soncam, ki grielo jo je.
Pa ist sam ostala ile blizu tebe,
zak tiste sonce,
tiste gorkuo sonce
ist sam ga ušafala blizu tebe.*

(Antonella Rucli - Lukcjova)



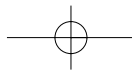
Ernesto Primosig-Žefcju (Seučè) an Elena Bucovaz-Lazarjova (Zverinac), 1945.

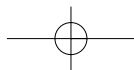
L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

November

2003

1 S Vsi sveti ☽	17 P Elizabeta Ogrska €
2 N Verne duše - Vahti	18 T Posvetitev bazilike Sv. Petra
3 P Just - Ubert	19 S Epimak in Aleksander
4 T Karel Borom. (Drago)	20 Č Benigno - Edmund
5 S Zaharija in Elizabeta, starša Janeza Krstina	21 P Darovanje Device Marije
6 Č Lenart	22 S Cilija
7 P Engelbert - Ernest	23 N Klement, Kristus kralj vesoljstva ☺
8 S Deodat (Bogdan) - Bogomir	24 P Firmina, Protaz
9 N 32. nav. nedieja, Posvetitev later. bazilike ☺	25 T Katarina Aleksandrijska
10 P Leon Veliki	26 S Leonard Port. - Konrad
11 T Martin iz Toursa	27 Č Virgil - Valerijan Oglejski
12 S Jozafat	28 P Sostene - Gregorij
13 Č Stanislav Kostka (Slavko) - Diego	29 S Saturnin
14 P Nikola Tavelič	30 N Andrej Ap. (Štandrež) I. adv. nedieja ☽
15 S Albert Veliki - Leopold	
16 N 33. nav. nedieja, Marjeta škotska - Jedrt	





**SMA ZMIERAM
VESELA**

*Moža sam luštnega uzela,
zatuo sma smieram vesela.*

*Učasih se usardi
an mi takuo govori:
"takuo ne gre, ne gre napri,
previč mi vandraš ti,
ne se potlè jokaj,
če drugo teu bom zbrat".*

*Oj ljubi, dragi moj,
živim lepo s teboj,
za me lepo skarbiš
in drugo ne dobiš
in vieš lepuo zakaj,
ker ljubim buj te zdaj.
Tako ti pravim, mož,
življenje bo lepuo,
če mene ljubiu boš.*

*Nu, zapojmo jo veselo,
zauriski tudi če čes,
bo glas su čez deželo,
se z drugo ne spečeš.
Nu zapojmo jo veselo....*

(Nilla Ruttar - An'na)

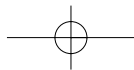


Maria Loszach-Mohuolnova (Topoluove) an Giuseppe Scuoch-Blažu (Topoluove), 1947.

L'imposta di pubblicità, nel rispetto del regolamento locale, è a carico di chi lo espone al pubblico.

Dičember ~ December 2003

1 P Eligij	17 S Lazar iz Betanije
2 T Bibijana (živa)	18 Č Gracijan - Adele - Teotim
3 S Frančišek Ksaver	19 P Urban V
4 Č Barbara, PRAZNIK MINATORJU	20 S Evgenij in Makarij
5 P Avrelijan - Saba	21 N 4. adv. nedieja, kuartarna nedieja ZIMA
6 S Miklauž	22 P Remo
7 N Ambrož, 2. adv. nedieja	23 T Janez Kancij - Viktorija ☺
8 P Marijino brezmadežno spočetje ☺	24 S Sveti večer - Adam in Eva
9 T Sirij - Valerija	25 Č BOŽIČ
10 S Loretska Mati božja	26 P Štiefan
11 Č Damaz I. - Savinij	27 S Janez ap. in ev. - Fabijola
12 P Ivana Frančiška de Chantal	28 N Nedoužni otroci, mučenci, Sveta družina
13 S Lucija	29 P David
14 N Janez od Križa, 3. adv. nedieja	30 T Ruggero ☺
15 P Kristina, ZAČNE DEVETICA BOŽIČNA PO VASEH	31 S Silvester KONAC LIETA
16 T Adelhajda (Adelina) - Albina ☹	



Kua so se ankrat ženil...

Par starim žemba je bila zglihana med družinami. Stari oče, gospodar, je odloču: "tista bo naša neviesta", "tisti bo naš zet", ... in šele potlè so poviedal puobu al pa čiči, ka so odločil za nje. Skor usi so bugali an če jih nie vezala ljubezan jih je pa "grunt" al pa "repi", ki so bli u štali...

Ankrat za se oženit so muorli iti du Podutano, kjer tle par nas nie bluo gospo- da. Lieta potlè, kar naša cierku tle na Liesah je ratala kaplanja je bluo buj blizu an nie korlo zamujat zornade tu pot...

"Oj božime". Par starin je bla piesam deklet, ki so šle za neviesto. Potlè je ratala piesam tistih, ki so šli h sudatem al, se garš, u vjsko. Na zadnjo je ratala piesam naših emigrantu, ki so šli "s trebuhom za kruhom". Bila je pa nimar piesam žalostnega zapuščenja svojega doma...

Ankrat narguorš problem za noviče an njih starše je bla štivanka. So se ženil brez posebnih ojcet, kjer je bla mizerija. Kajšjan krat so se ženil zguoda prednen, po skriuš, an potlè hitro na dielo. Pa štivanka nie mogla parmanjkat! Brez štivanke so sledile velike težave: ropotanje, tuljenje an... velik špot za družino...

Če je bila štivanka, vse je bluo pru an dobro. Puobje od vasi so napravil purton, so branil, so kordal rimoniko in napravil skedin za plesat. Štivanka je bla cena, ki so muorli plačat novič. Dosti krat je bluo zadost kajšjan litro vina, kajšna gubanca, no malo štrukju. Če družina je bla pru buoga, je bla zadost an sama dobra voja...

Purton so napravil strici an puobje od vasi, ta pred hišo noviče al noviča. Te pravi purton je muoru imiet štier kantone, štieri late ki so jih vezal an štier za strieho. Koli an late so bli povezani s smrieo al pa z mahan. Kajšjan krat za strieho so napravil tudi loke. Na koncu čiče so use lepuo oflokale z rožami, ki dost krat so ble narete uoz barvanih kart...

Branit, kar noviča je šla iz vasi al pa je parš- la u vas, je bla pru liepa navada. Adni so bli pru mojstri: po navadi so ustavli "precesi- jo", ki je pejala novičo h zembu in so tožil, de tisti ljudie so jim ukradli te narlieuš čičo

iz vasi. Odgovor, po navadi, je biu, de jo nieso ukradli, pa de jo pejejo h miedhu al kam drugam... Na koncu "tožbe", vse je lepua zglihu "botar" s kajšnim toškanam al pa z kajšno pjačjo...

Buj huduo je bluo, če nja bla plačana šti- vanka. Kar novič al noviča sta se pobrala pruoti cierkvi, puobi so začel (no malo od deleča!) rapotat an tulit. Tukli so na kar so imiel: plehe, kose, bosolne od granad... Tuole je šlo napri do cierkve in potlè še nazaj do duoma. Je biu tak grum, da se je odmevalo po vsi dolini...

Te stari so pravli, de ankrat se je ženu adan taz Garmika. Se je hvalu, de on na plača nobedne štivanke. Zglihu se je z gospuodom, da bi ga oženu ob štierih zjutra, kar je bla šele tama. Use je šlo po pot, dokjer noviča niesta paršla voz cierkve. Niesta imiela še cajt se luošt na pot pruoti duomu, kar voz lonc, ki so ble du Kocajnarjovi njiv zad za cierkvjo, so skočil fantje s trombami. Na tako muoc so tulil, de so zbudil vso dolino pred jutarincmi...

So bli tudi taki noviči, ki za poročno pot, so hodil v Benetke. Zjutra so se oženil, potlè so uzel taxi do Čedada al pa do Vidma, an napri z vlakam do Benetk. Kajšni so dol pre- spal parvo nuoc kupe. Drugi dan so se ogle- dal trg in cierku Sv. Marka in potlè hitro nazaj damu glih za cajtam za podojit telè in iti spat...

"Gondola al pastieja?". Dva mlada noviča sta šla v Benetke. Kar sta zagledala na veli- ki roji gondole, jih je parielu velika raduost za se peljat z njo do Sv. Marka. Sta preštie- la sude an sta se milo pogledala. Brez besie- de sta se nabasala na gondolo an za prenočišče sta se partisinla na klop na postaji in... Še buj sta se ljubila...

"Bala". Velika al pa majhana, bala je muorla bit. Nviesta je imiela dužnuost par- nest u novo hišo antarkaj ariuh, brisauk, kutulinu, sraic, an še puno drugih naštiutih ropoti. Mož pa nič. Če je šu za zeta je nesu njega muoc an veliko dobro vojo za dielo. Riedko kadà je nesu an dobar "part" za nastavit novo družino...

(Aldo Klodič - Tedolenj)